

《元刊雜劇三十種》

詞語研究

許巧云 著

兒喚做一窩狼作不見桃花未曾來腮上可早關
前唱道爬頭裏揪使脚莊耳根上一迷的直裏
衣裳因何捨棄了今番做一場打罵家

许巧云 著

《元刊雜劇三十種》词语研究

民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

《元刊杂剧三十种》词语研究/许巧云著. —北京:
民族出版社, 2018. 8

ISBN 978 - 7 - 105 - 15489 - 0

I. ①元… II. ①许… III. ①杂剧—古词语—
研究—中国—元代 IV. ①I207.37 ②H131

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 174147 号

策划编辑: 虞 农

责任编辑: 乔 丽

封面设计: 金 晔

出版发行: 民族出版社

地 址: 北京市和平里北街 14 号

邮 编: 100013

网 址: <http://www.mzpub.com>

印 刷: 北京中石油彩色印刷有限责任公司

经 销: 各地新华书店

版 次: 2018 年 12 月第 1 版 2018 年 12 月北京第 1 次印刷

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32 字数: 310 千字

印 张: 11.25

定 价: 32.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 15489 - 0/I · 2949(汉 2831)

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

汉文编辑一室电话: 010 - 64271909

发行部电话: 010 - 64224782

目 录

绪 论	(1)
第一节 《元刊杂剧三十种》的整理研究	(1)
一、覆刻影印	(1)
二、初期校勘整理	(2)
三、全面系统地校勘整理	(6)
四、其他相关研究	(9)
第二节 《元刊杂剧三十种》语言研究综述	(13)
一、语音研究	(14)
二、词汇研究	(15)
三、语法研究	(18)
第三节 《元刊杂剧三十种》的研究价值	(26)
一、戏剧研究价值	(26)
二、文献校勘价值	(28)
三、文学题材价值	(28)
四、语言研究价值	(29)
第四节 研究方法与研究思路	(30)
一、研究方法	(30)
二、研究思路	(31)
第五节 研究版本	(31)

第一章 《元刊杂剧三十种》词汇研究（上）	(33)
第一节 《元刊杂剧三十种》戏曲用词	(33)
一、《元刊杂剧三十种》中的脚色词	(34)
二、《元刊杂剧三十种》中的表演提示语	(37)
第二节 《元刊杂剧三十种》晋语寿阳方言词研究	(48)
第三节 《元刊杂剧三十种》中的文化词汇	(73)
一、宗教词汇	(73)
二、爱情婚姻词汇	(84)
三、服饰词汇	(90)
四、刑狱词汇	(97)
五、金融词汇	(101)
六、器具词汇	(104)
第二章 《元刊杂剧三十种》词汇研究（下）	(108)
第一节 承古词	(111)
一、来源于上古汉语的词汇	(112)
二、来源于中古汉语的词汇	(114)
三、来源于近代汉语前期的词汇	(116)
第二节 新词新义	(118)
一、新 词	(118)
二、新 义	(139)
第三章 《元刊杂剧三十种》词汇与辞书编纂	(147)
第一节 《汉语大词典》孤证用例	(147)
第二节 提前书证	(160)
第三节 增补义项	(179)

第四节 增补书证·····	(182)
第四章 《元刊杂剧三十种》俗谚、成语典故研究 ·····	(185)
第一节 俗 谚·····	(186)
一、人生感悟·····	(186)
二、爱情婚姻·····	(214)
三、处 世·····	(225)
四、仕 途·····	(229)
五、其 他·····	(233)
第二节 成语、典故·····	(235)
一、国家、天象·····	(237)
二、动作、情态·····	(240)
三、爱情、婚姻·····	(254)
四、交往、处世·····	(261)
五、友 谊·····	(269)
六、仕 途·····	(275)
七、操 守·····	(284)
八、其 他·····	(296)
第五章 《元刊杂剧三十种》词语校勘补正 ·····	(302)
结 语·····	(310)
附录一 《元刊杂剧三十种》部分异体字用例表 ·····	(312)
附录二 元刻板·····	(327)

征引文献..... (330)

参考文献..... (334)

词语索引..... (342)

后 记..... (352)

绪 论

第一节 《元刊杂剧三十种》的整理研究

《元刊杂剧三十种》(以下简称《三十种》),是元代杂剧现存最早而且也是唯一的元刻本,是20世纪中国古代戏曲作品的第一个重要发现。

自20世纪初一直到现在,学者们对于《三十种》的整理研究,大致包括覆刻影印、初期校勘、全面系统校注等几个阶段^①:

一、覆刻影印

1914年,日本京都帝国大学向当时流寓日本的罗振玉借得《三十种》,^②由文科大学教授狩野直喜主持,请当时著名刻书人湖

^① 本书综述部分涉及的研究成果出处,为方便阅读,或直接在正文中用括号加注,或者以当页注标明出处。

^② 该书本是明朝大文人李开先的旧藏,历经何煌、顾子山,后转归清代著名藏书家黄丕烈所有,黄氏题名为《元刻古今杂剧》,又以其书斋名题为《士礼居旧藏古今杂剧》。光绪年间,书归黄氏同乡藏书家顾麟士所有。1912年,该书由日本人购藏,后又为罗振玉所得,该书现藏于中国国家图书馆。苗怀明:《二十世纪〈元刊杂剧三十种〉的发现、整理与研究》,载《中国戏曲学院学报》,2004(1)。

北陶子麟（又作子林）进行了覆刻，刊印名为《覆元槧古今杂剧三十种》。由于覆刻本印数很少，1924年，上海中国书店又将日本覆刻本照相石印，题名为《元刻古今杂剧三十种》，该书从此广为流布。1958年，《古本戏曲丛刊》（第四集）收该书珂罗版影印本，^① 题名为《元刊杂剧三十种》。2002年，《续修四库全书》第1760册，底本即日本京都帝国大学影印元刻本，题名为《古今杂剧三十种》。

《三十种》从原来的稀见孤本到后来多次翻刻影印成为学者们易见的本子，为进一步校勘研究提供了可能。

二、初期校勘整理

最早对《三十种》进行整理和研究的是王国维。1911年，王国维与罗振玉同在日本京都帝国大学，得见罗藏《三十种》，而后判定该书确系元刊本，而非明初刊本^②，并形成《元刊杂剧三十种序录》以及《写定元本元杂剧》等一系列相关成果，整理出《新刊关目闺怨佳人拜月亭》《古杭新刊的本尉迟恭三夺槊》《新刊关目严子陵垂钓七里滩》《古杭新刊关目的本李太白贬夜郎》等四个剧本，并对其作者、故事梗概及艺术特色等作了简要评析，所著《元刊本霍光鬼谏杂剧》《元刊小张屠焚儿救母杂剧》《元剧曲文之佳者》^③ 等论文在戏曲研究领域产生了重要影响。

王国维运用元末明初的《录鬼簿》《太和正音谱》等书的著录，参考钱曾《也是园书目》《元曲选》的相关著录情况，最早为

① 影印《元刊杂剧三十种》收入《古本戏曲丛刊》（第四集）时，改正了日本覆刻本和中国书店石印本中的部分文字错误。

② 其中《元曲选》收十三种，字句并不相同，另外十七种《元曲选》未收，属于海内外秘籍。

③ 王国维：《王国维戏曲论文集》，北京，中国戏剧出版社，1984。

《元刊杂剧三十种》厘定时代，考订撰人。具体如下^①：

《古杭新刊关目的本李太白贬夜郎》，元王伯成撰。《录鬼簿》《正音谱》并著录。

《新刊关目严子陵垂钓七里滩》，元宫天挺撰。各书均未著录。唯《录鬼簿》有《严子陵钓鱼台》。

《大都新编楚昭王疏者下船》，元郑廷玉撰。《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。

《古杭新刊的本尉迟恭三夺槊》，元尚仲贤撰。《录鬼簿》著录。

《古杭新刊的本关目风月紫云亭》，《录鬼簿》于石君宝、戴善甫下，均有《诸宫调风月紫云亭》杂剧。此本未知谁作。

《大都新编关张双赴西蜀梦》，元关汉卿撰。《录鬼簿》《正音谱》并著录。《新刊关目诈妮子调风月》，元关汉卿撰。《录鬼簿》《正音谱》并著录。

《新刊的本泰华山陈抟高卧》，元马致远撰。《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。

《新刊关目全萧何追韩信》，元金仁杰撰。《录鬼簿》《正音谱》并著录。

《大都新编关目公孙汗衫记》，元张国宾撰。《录鬼簿》《正音谱》并著录。《新刊关目看钱奴买冤家债主》，元郑廷玉撰。《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。

《新刊关目汉高皇濯足气英布》，元尚仲贤撰。《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。

^① 本研究参引以下杂剧时，为了行文方便，使用简称，依次分别为《贬夜郎》《七里滩》《疏者下船》《三夺槊》《紫云亭》《西蜀梦》《调风月》《陈抟高卧》《追韩信》《汗衫记》《看钱奴》《气英布》《替杀妻》《霍光鬼谏》《魔合罗》《单刀会》《介子推》《拜月亭》《任风子》《赵氏孤儿》《薛仁贵》《周公摄政》《遇上皇》《竹叶舟》《博望烧屯》《东窗事犯》《焚儿救母》《老生儿》《范张鸡黍》《铁拐李》，不再作注。

《新编足本关目张千替杀妻》，元无名氏撰。《正音谱》著录，作《张子替杀妻》。

《古杭新刊关目霍光鬼谏》，元杨梓撰。

《新刊关目张鼎智刊魔合罗》，元孟汉卿撰。《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。

《古杭新刊的本关大王单刀会》，元关汉卿撰。《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。

《新编关目晋文公火烧介子推》，元狄君厚撰。《录鬼簿》《正音谱》并著录。

《新刊关目闺怨佳人拜月亭》，元关汉卿撰。《录鬼簿》《正音谱》并著录。《新刊关目马丹阳三度任风子》，元马致远撰。《正音谱》、钱目并著录。

《赵氏孤儿》，元纪君祥撰。《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。《录鬼簿》作《赵氏孤儿冤报冤》，钱作《赵氏孤儿大报仇》。

《新刊的本薛仁贵衣锦还乡》，元张国宾撰。《录鬼簿》《正音谱》并著录。《古杭新刊关目辅成王周公摄政》，元郑光祖撰。《录鬼簿》《正音谱》并著录。

《新刊关目好酒赵元遇上皇》，元高文秀撰。《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。

《新刊关目陈季卿悟道竹叶舟》，元范康撰。《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。

《新刊关目诸葛亮博望烧屯》，元无名氏撰。《正音谱》、钱目并著录。

《大都新刊关目的本东窗事犯》，《录鬼簿》载孔文卿、金仁杰所撰杂剧，均有《秦太师东窗事犯》。此本未知谁作。《正音谱》、钱目亦著录。

《古杭新刊小张屠焚儿救母》，元无名氏撰。各书均未著录。

《新刊的本散家财天赐老生儿》，元武汉臣撰。《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。

《新刊死生交范张鸡黍》，元宫天挺撰。《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。《新编岳孔目借铁拐李还魂》，元岳伯川撰，《录鬼簿》《正音谱》、钱目并著录。

《三十种》所收 30 种杂剧中，有其他存本可见者 16 种。而《西蜀梦》《拜月亭》《调风月》《三夺捌》《紫云亭》《贬夜郎》《介子推》《东窗事犯》《霍光鬼谏》《七里滩》《周公摄政》《追韩信》《张千替杀妻》《焚儿救母》等 14 种为仅见于此书的孤本，是元杂剧及相关研究的非常有价值的资料。

吴国钦综论 20 世纪元杂剧研究时提及，姚华曾对元杂剧有较为深入的研究，并著有《元刊杂剧三十种校正》书稿，是第一个对现存元刊杂剧本子进行认真研究勘正的学者。然而其成果并未得到广泛传播，以后学者也未见具体引用。^①

此外，卢前编印《元人杂剧全集》（上海：上海杂志公司，1935），其中有 11 个剧本是《三十种》中的孤本。隋树森据脉望馆抄校本《元明杂剧》等资料编印《元曲选外编》（北京：中华书局，1958），收元刊孤本 14 种，卢、隋都对所收元刊杂剧做了初步校订。关汉卿杂剧的编校本主要有吴晓铃等《关汉卿戏曲集》（北京：中国戏剧出版社，1958），北京大学中文系《关汉卿戏剧集》（北京：人民文学出版社，1976），这两本书对关汉卿的相关剧作进行了部分校订。零折的校订有邵曾祺选注的《元人杂剧》（上海：春明出版社，1955），王季思《〈诈妮子调风月〉写定本说明》（《戏剧论丛》，1958 年第 2 期）。

^① 吴国钦：《20 世纪上半叶的元杂剧研究——20 世纪元杂剧研究系列之一》，载《中山大学学报》，2001（3）。

综上,涉及《三十种》的研究成果,此一阶段多局限于部分剧本的校订,较为零散。

三、全面系统地校勘整理

从零散的校订到全本系统整理校勘,是《三十种》研究最重要的一个阶段,全本校注共有如下几家:

第一,台湾著名戏曲史家郑骞。郑氏原为台湾大学教授,于1932年开始着手研究《三十种》,并发表了系列论文^①。1962年,《校订元刊杂剧三十种》在台北世界书局出版,书前扉页有“本书承中国东亚学术研究计画委员会推荐,获得哈佛燕京学社资助”字样。该书校勘审慎,体例也较完备,在次序上基本依据王国维的叙录(叙录置正文前),并补出作者。在每剧结束后附有详尽的校勘记,并写明依据的版本。其校订内容可分为三类:一是文字方面,校订正误、补缺、删衍等3500余条;二是格律方面,校订曲牌名目和曲文格律等140余条;三是根据他本增补全曲16余支。此外,在体例编排上,模仿臧氏整理校订《元曲选》的格式标明楔子、折数、宫调、用韵,并区分宾白、曲文等,从而成“一般读者可以阅读之读本”^②。

第二,大陆学者徐沁君在未见郑校本的情况下,历经多年而成《新校元刊杂剧三十种》,于1966年完稿,1980年由中华书局出版。该书以《古本戏曲丛刊》(四集影)印本为底本,中国书店影印日本覆刻本以及属于元刊本系统的后出版本为校本,明刻、明抄

① 如:《元杂剧的逸文与异文》(《文艺与生活》1卷2期、2卷2期,1946年6月、9月)、《元人杂剧的结构》(《大陆杂志》2卷12期,1951年6月)和《从〈元曲选〉说到〈元刻古今杂剧〉》(《大陆杂志》8卷8期,1954年4月)等。

② 郑骞:《校订元刊杂剧三十种》之《校订凡例》,台北,世界书局,1962。

本以及其后出版本为参校本。该书校订内容与郑氏相同：即文字校订，标明楔子、折数、宫调等，或考虑到校记内容较多，排在每折之后，此不同于郑氏。另外，考虑到元刊剧本的科白或简或无，不便于了解戏剧情节，因此在每剧前增加剧情说明和剧中人物表。“每剧之前，皆有《剧情说明》和《剧中人物表》”“参校群书，用力甚勤”“校记征引广博”“断句谨慎”^①。王学奇充分肯定了徐本在理顺情节、辨正是非、校注结合等方面取得的主要成就，同时也指出了该本有以今代古、错漏校、误解等不足，但总体来看，成就是主要的。^②

第三，1988年，宁希元《元刊杂剧三十种新校》由兰州大学出版社出版，是《三十种》目前最为完善的一个校本。该书成于1976年至1980年间，由于出版的延迟，故得在郑骞《校订元刊杂剧三十种》和徐沁君《新校元刊杂剧三十种》两书的基础上，又加以修订、补充，并订正了前者的一些疏误，“能够有所比较别择，从而博收广取，后来居上”^③。该书虽然不称为“校注”，但是在校语中自然而然地加入了注释字句，疏通文义，因此“兼有注释之用和疏义之功”^④。该书以《古本戏曲丛刊》（第四集）所收《三十种》影印本为底本，以明刊十三种有关的杂剧总集、曲选、曲谱为参校材料，并充分采纳前人的研究成果，进行了补题作者，统一剧名，增补楔子、折数、宫调名，断句标点等工作。凡增删改动，皆

① 隋树森：《〈元刊杂剧三十种〉校勘举例》，载《扬州师院学报》，1983（1）。

② 王学奇：《评〈新校元刊杂剧三十种〉》，载《河北师范大学学报》，2004（5）。此外，有学者对该书做过补正、商榷，参见张增元：《〈新校元刊杂剧三十种〉补》，载《文学遗产》，1981（4）；李崇兴：《〈新校元刊杂剧三十种〉商榷》，载《语言研究》，1987（1）。

③ 宁希元：《元刊杂剧三十种新校·王季思序》，3页，兰州，兰州大学出版社，1988。

④ 吴小如：《〈元刊杂剧三十种新校〉题记》，载《兰州大学学报》，1988（2）。

说明理由依据。每剧后都附有校勘记，每则校勘记前均附有简要的说明，对该剧的作者、版本、剧情、参校资料等情况进行简要介绍，校勘记内容较其他各书更为详尽，除文字校勘的说明外，还往往举出一些旁证，并引述前人观点。该书的校勘很有特色，作者根据《三十种》中大量方言异读的现象，从审音正读入手进行整理，并以宋元戏曲小说、隋唐五代变文、近世方言资料作为旁证，这一方法对宋元时期其他戏曲小说的校勘也有一定的启发借鉴意义。

第四，日本田中谦二教授指导，高桥繁树、井上泰山、金文京等参与校勘而成的《新校订元刊杂剧三十种》，佐贺大学教养部的学报1987年起陆续刊载而成。^①该本以《古本戏曲丛刊》为底本，郑本、徐本以及其他版本作为参校本，每剧后也附《校记》。从2007年开始，东京汲古书院出版了赤松纪彦等编的《元刊杂剧の研究》《元刊杂剧の研究（二）》《元刊杂剧の研究（三）》，系列（一）对《三夺捌》《气英布》《西蜀梦》《单刀会》四个杂剧进行校注，2011年出版的系列（二）对《贬夜郎》和《介子推》两个杂剧进行校注。2014年出版的系列（三）对《范张鸡黍》一个杂剧进行校注。这三本书编排体例为先对剧本进行解说、校注，然后附加语句索引、校勘表等。^②

除上述直接以《三十种》校注为名的版本外，还有戏剧总集中收录了《三十种》，如王季思主编的《全元戏曲》（北京：人民文学出版社，1999）和徐征等主编的《全元曲》（石家庄：河北教育出版社，1998），王本旨在给读者提供一个最好的、可读性最强的、能够反映杂剧全貌的最完善的本子，编录时主要以《元曲选》为底

① 蒋星煜：《元人杂剧的选集与全集》，载《河北师院学报》，1996（3）；李占鹏：《〈元刊杂剧三十种〉整理研究综述》，载《通化师范学院学报》，2012（3）。

② 参见日本爱知大学名古屋图书馆藏书。

本，以元刊本为附录收存以资读者查考。徐本收录原则是各剧的元刊本“均分别附于各相关杂剧正文之后，并参考郑骞、徐沁君、宁希元等的校本予以校订。仅见于该书的杂剧，则作为正文收录并予以注释”^①。

到目前为止，经过中国、日本以及中国台湾等国家和地区的学者先后几十年的校勘整理，《三十种》从原来的错漏字严重、零散杂乱变得更加完整、系统，我们在充分肯定郑、徐、宁校勘《三十种》取得成绩的同时，也要看到三家注本也有一些共性的不足，如“均于典籍中寻章摘句，或借助诸本，使通俗演唱脚本戴上了书卷气，从而与原本的艺人性文化特征相悖离”；“三家注本忽视元本的用字特性，用代字直接改为被代字”，“抹去了元本在音韵与民间文化方面的研究价值，又抹去了元本可‘唱’的性质”；“三家注本不同程度地增删元本的曲子、改换曲牌、改动曲子次序”，利用明清诸本作为参校本，不可取。校勘元本，需要尊重元本，保持原貌；少校改，多注释；开辟元本的通俗文艺研究之路^②。

当然，我们更应该看到的是经过学者们的不断努力，《三十种》已经从“似乎还没有人能把它读通读懂^③”到基本没有阅读障碍，已成为各相关学科领域进行研究的非常重要的参考资料。

四、其他相关研究

海内外学者除了对《三十种》全本进行校勘整理外，也产生了一系列相关成果，主要体现在以下几个方面：

① 徐征、张月中等：《全元曲·凡例》，1页，石家庄，河北教育出版社，1998。

② 包建强、胡成选：《〈元刊杂剧三十种〉的版本及其校勘》，载《西北师大学报》，2010（1）。

③ 王季思、黄天翼：《我们的几点想法》，载《社会科学战线》，1980（4）。

（一）元明刊本的对比

自从《三十种》被发现、被影印，易为学界利用以后，关于《三十种》和《元曲选》的版本比较研究就很受重视。甄炜旒《〈元刊杂剧三十种〉研究——以元、明版本比较为中心》^①，选取脉望馆、《元曲选》两个明人元杂剧版本与《三十种》比较，说明了元杂剧文本从元代到明代的演化，并进一步证明明本的元杂剧不能完全作为元杂剧研究的确实依据。

此外，期刊论文探讨元明刊本有差异的杂剧主要集中在《疏者下船》^②《赵氏孤儿》^③《汗衫记》^④《陈抟高卧》^⑤《单刀会》^⑥《范张鸡黍》^⑦等，这些研究成果不同程度地对《三十种》与《元曲选》等版本在形制、科白、曲文唱词等方面进行比较，旨在说明元明刊本的异同，并分析原因，在戏曲史、版本学及其他相关研究具有重要的参考价值。

① 甄炜旒：《〈元刊杂剧三十种〉研究——以元、明版本比较为中心》，复旦大学博士论文，2007。

② 马晓霓：《元杂剧〈疏者下船〉的版本问题》，载《东南大学学报》，2008（3）；薛梅：《〈楚昭王疏者下船〉两种刊本比较——兼谈臧懋循“当行”理论在杂剧剧本改编中的体现》，载《齐齐哈尔大学学报》，2009（4）。

③ 张哲俊：《悲剧形式：〈赵氏孤儿〉元明刊本的比较》，载《文学遗产》，2000（2）。

④ [日]赤松纪彦著，康保成译：《关于元杂剧〈汗衫记〉不同版本的比较研究》，载《河南大学学报》，1989（2）；章芳：《曲白相生合为美——〈合汗衫〉元本与臧本异同论》，载《戏剧文学》，2007（8）。

⑤ 李娜：《杂剧〈陈抟高卧〉元明刊本比较研究》，载《戏剧之家》，2015（8）。

⑥ 王家东：《元刊本与明钞本〈单刀会〉杂剧之异同比较》，载《忻州师范学院学报》，2010（1）。

⑦ 潘岩伟：《〈死生交范张鸡黍〉二刊本的不同》，载《群文天地》，2011（8）。